

Art. 396



UNI/EN ISO9001 - UNI/EN ISO14001

© 2009 - Fratelli Comunello Spa - All right reserved
Via Cassola, 64 - 36027 Rosà (VI) - Italy

10/11 Rev. 02

ITA

IMPIEGO: Carrello per chiusure industriali.
TIPO: Carrello reversibile a tre ruote con sede per il perno.
SISTEMA FISSAGGIO CARICO: A fissare tramite perno superiore con sistema antirotazione.
MATERIALE: Corpo in alluminio estruso; perni e cuscinetti in acciaio; ruote in Nylon.
FINITURA: Corpo verniciato RAL9005, perni in Acciaio zincato elettroliticamente.
RICICLO: Smettere il materiale secondo le leggi vigenti nel paese di installazione.
PARTI SOGGETTE AD USURA: Ruote, cuscinetti.
AVVERTENZE: Il costruttore si riserva di modificare senza preavviso le caratteristiche del prodotto secondo le proprie esigenze. Il costruttore non risponde di modifiche anche parziali del prodotto e le prestazioni dichiarate sono valide solo se si seguono le modalità di installazione eseguite da personale qualificato.

CARATTERISTICHE TECNICHE	
	396
PESO PEZZO	0,90 Kg
PORTATA	280 Kgf
PERNO ABBINATO	377G
MONOROTAIA ABBINATA	393
CADENZA MANUTENZIONI	
AZIENDA	MAGAZZINI E LUOGO PUBBLICO
1 ANNO*	6 MESI*
Verificare l'usura delle ruote e dei cuscinetti.	
Verificare il fissaggio del perno all'interno del carrello.	
*Lo schema riportato è relativo ad un ambiente di lavoro normale (non ambiente marino o particolarmente aggressivo).	

EN

USE: Carriage for industrial closures.
TYPE: Reversible 3-wheel carriage with seat for pin.
LOAD FIXING SYSTEM: For fixing by means of top pin with antirotation system.
MATERIAL: Body in extruded aluminium; pins and bearings in steel; wheels in Nylon.
FINISH: Body painted RAL9005, pins in electrogalvanised steel.
RECYCLING: Dispose of material in accordance with the current laws in the country of installation .
PARTS SUBJECT TO WEAR: Wheels, bearings.
IMPORTANT: The manufacturer reserves the right to modify the characteristics of the product as required without notice. The manufacturer declines any liability for even partial modifications to the product, and the declared performance values are valid only if the installation procedures are carried out by qualified personnel.

TECHNICAL CHARACTERISTICS	
	396
WEIGHT OF PART	0,90 Kg
LOAD BEARING CAPACITY	280 Kgf
COMBINED PIN	377G
COMBINED RAIL	393
MAINTENANCE FREQUENCY	
COMPANY	WAREHOUSE OR PUBLIC PLACE
1 YEAR*	6 MONTHS*
Check whee and bearing wear.	
Check fixing of pin inside carriage.	
*The scheme refers to a normal workplace (not marine or particularly aggressive environments).	

FRA

UTILISATION: Chariot pour fermetures industrielles.
TYPE: Chariot réversible à trois galets avec logement pour le pivot.
SYSTEME DE FIXAGE CHARGEMENT: A fixer par le pivot supérieur avec système anti-rotation.
MATIERE: Corps en aluminium extrudé ; pivots et roulements en acier ; galets en Nylon.
FINITION : Corps peint RAL9005, pivots en Acier zingué électrolyticement.
RECYCLAGE: Eliminer le matériel selon les lois en vigueur dans le pays d'installation.
PARTIES SUJETTES A USURE : Galets, roulements.
AVERTISSEMENT: Le constructeur se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques du produit selon ses propres exigences. Le constructeur ne répond pas des modifications même partielles du produit et les performances déclarées ne sont valables que si l'on respecte les modalités d'installation effectuées par du personnel qualifié

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
	396
POIDS PIECE	0,90 Kg
PORTEE	280 Kgf
PIVOT ASSORTI	377G
MONORAIL ASSORTI	393
FREQUENCE ENTRETIENS	
ENTREPRISE	DEPOT ET LIEU PUBLIC
1 AN*	6 MOIS*
Verifier l'usure des galets et des roulements.	
Verifier le fixage du pivot à l'intérieur du chariot.	
* Le schéma se rapporte à un milieu de travail normal (pas un milieu marin ni particulièrement agressif).	

ESP

USO: Carretón para cierres industriales.
TIPO: Carretón reversible de tres ruedas con alojamiento para el perno SISTEMA FIJACIÓN CARGA: A fijar mediante perno superior con sistema anti-rotación.
MATERIAL: Cuerpo de aluminio extruido; pernos y cojinetes de acero; ruedas de Nylon
ACABADO: Cuerpo barnizado RAL9005; pernos de acero galvanizado por electrolisis
RECICLAJE: Eliminar el material según las leyes vigentes en el país donde se instala.
PARTES SUJETAS A DESGASTE:ruedas, cojinetes
ADVERTENCIAS: El fabricante se reserva el derecho de modificar sin aviso previo las características del producto según sus propias exigencias. El fabricante no responde por modificaciones, inclusive parciales del producto y las prestaciones declaradas son válidas sólo si se siguen las modalidades de instalación realizadas por personal cualificado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
	396
PESO PIEZA	0,90 Kg
CAPACIDAD	280 Kgf
PERNO ACOPLADO	377G
MONOCARRIL ACOPLADO	393
CADENCIA MANTENIMIENTOS	
EMPRESA	ALMACÉN O LUGAR PÚBLICO
1 AÑO*	6 MESES*
Verificar el desgaste de las ruedas y de los cojinetes.	
Verificar la fijación del perno en el interior del carretón.	
*El presente esquema es relativo a un ambiente normal de trabajo (no ambiente marino o especialmente agresivo).	

DE

GEBRAUCH: Wagen für industrielle Schließsysteme.
TYP: Umkehrbarer Wagen mit drei Rollen, mit Sitz für Zapfen.
SYSTEM ZUR BEFESTIGUNG DER LAST: Mit oberem Zapfen und Dreh-schutz montieren.
WERKSTOFF: Gehäuse aus extrudiertem Aluminium, Zapfen und Lager aus Stahl, Rollen aus Nylon.
OBERFLÄCHE: Gehäuse lackiert RAL9005, Zapfen aus elektrolytisch verzinktem Stahl.
RECYLING: Entsorgung nach Vorgabe der am Installationsort geltenden Gesetzgebung.
VERSCHLEISSTEILE: Rollen, Lager.
WICHTIGE HINWEISE: Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produkteigenschaften nach seinem Dafürhalten ohne Vorankündigung zu ändern. Der Hersteller haftet nicht für die am Produkt durchgeführten Änderungen. Die angegebenen Leistungen haben nur dann Gültigkeit, wenn die Installation von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt worden ist.

TECHNISCHE DATEN	
	396
STÜCKGEWICHT	0,90 kg
TRAGFÄHIGKEIT	280 kgf
PASSENDER ZAPFEN	377G
PASSEND EINSCHENENBAHN	393
WARTUNGSP. AN	
FIRMA	LAGER UND ÖFFENTLICHER ORT
1 JAHR*	6 MONATE*
Den Verschleiß der Rollen und Lager prüfen.	
Die Befestigung vom Zapfen im Wagen prüfen.	
* Die Angaben beziehen sich auf einen Standort mit normaler Belastung (nicht in der Nähe von Salzwasser oder mit besonders aggressiven Bedingungen).	

RUS

ПРИМЕНЕНИЕ: Тележка для промышленных ворот.
ТИП: Трёхроликовая реверсивная тележка с гнездом для оси.
СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЯ ГРУЗА: Закрепить с помощью верхней оси с системой противовращения.
МАТЕРИАЛ: Корпус из экструдированного алюминия; оси и подшипники из стали, ролики из нейлона.
ОТДЕЛОЧНАЯ ОБРАБОТКА: Корпус окрашен RAL9005;оси из оцинкованной электролитическим способом стали.
ПЕРЕРАБОТКА: Переработать материал на основе действующего законодательства страны, где производится монтаж.
ДЕТАЛИ, ПОДВЕРЖЕННЫЕ ИЗНОСУ: Ролики, подшипники.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Производитель, при возникновении необходимости, сохраняет за собой право изменять характеристики изделия без предварительного уведомления. Производитель не несет ответственность за внесение полных или частичных изменений в конструкцию изделия, действительными считаются только те действия, которые были выполнены квалифицированным персоналом и в соответствии с установленными правилами монтажа.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
	396
ВЕС 1 ЕДИНИЦЫ	0,90 Kg
НАГРУЗКА	280 Kgf
СОВМЕСТИМАЯ ОСЬ	377G
СОВМЕСТИМАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ	393
ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	
ПРЕДПРИЯТИЕ	СКЛАД ИЛИ ОБЩЕСТВЕННОЕ МЕСТО
1 ГОД*	6 МЕСЯЦЕВ*
Проверить степень износа роликов и подшипников.	
Проверить крепление осевушки тележки.	
* Параметры данной таблицы предусмотрены для нормального рабочего помещения (не для объектов вблизи моря или с другими агрессивными факторами).	

396		502	280	4	4,000

Tutte le fotografie, i disegni tecnici e le relative specifiche devono intendersi quale proprietà intellettuale, difesa dalle norme sul diritto d'autore, della ditta Fratelli Comunello Spa. Tutti gli utilizzi non espressamente autorizzati saranno perseguiti giudizialmente. Ci riserviamo il diritto di apportare tutte le variazioni e le migliorie necessarie senza alcun preavviso. All pictures, technical drawings and related specifications belong to Fratelli Comunello Spa and they are defended by rules of copyright. All uses not expressly authorized will be legally prosecuted. Product specification are subjected to change without notice.

